

Lev

Chapter 6

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
I-говорив до Мойсея кажучи
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

| I Господь промовляв до Мойсея, кажучи:

וְנָפְשׁוֹ כִּי תִחַטָּא וּמַעַלְהָ וּמֵעַל בֵּיהוָה וְכַחַשׁ 2
Душа коли згрішить і-зневажить і-зневагою проти-Господа і-заперечить
[H5315](#) [H2398](#) [H4603](#) [H4604](#) [H3068](#) [H3584](#)

אֹרְכָם בְּעִמִּיתוֹ אֹרְכָם בְּפִקְדוֹן אֹרְכָם בְּתְשׂוּמַת יָד אֹרְכָם בְּנִזְל 3
або ближньому-своєму або щодо-застави або щодо-вкладу або руки або щодо-пограбунку або
[H5997](#) [H6487](#) [H8667](#) [H3027](#) [H1498](#)

עָמִיתוֹ אֶת־עֹשֶׂק עָמִיתוֹ אֶת־עֹשֶׂק 4
ближнього-свого — утискав утискав
[H5997](#) [H0853](#) [H6231](#)

| „Накажи Ааронові та синам його, повідіаючи: Оце закн цілопалення: Воно приноситься на бгнищі своїм на жертівнику цілу ніч аж до ранку, а огонь жертівника горітиме на ньому.

אֹרְכָם מָצָא אֶבְרָה וְכַחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שִׁקְרָה עַל־ 3
Або знайшов згублене і-заперечив щодо-нього і-поклявся на неправду про
[H4672](#) [H0009](#) [H3584](#) [H7650](#) [H8267](#)

אֶחָת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לְחַטָּא בְּהִנְהָ: 4
одне з-усього що робить людина щоб-згрішити цим
[H3605](#) [H0259](#) [H0120](#) [H2398](#) [H2007](#)

| I надіне священик льянуну свою шату, і льянне спідне зодягне на тіло своє, і збере попіл, що на нього огонь спалить цілопалення на жертівнику, та й покладе його при жертівнику.

וְהָיָה כִּי־יִחַטָּא וְאָשָׁם וְהָשִׁיב אֶת־הַנִּזְלָה אֲשֶׁר 4
і-стане-винним згрішить коли і-буде що пограбоване
[H1961](#) [H2398](#) [H0816](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1500](#)

נִזְלָה אֹרְכָם אֶת־הָעֹשֶׂק אֲשֶׁר עָשָׂק אֹרְכָם אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר 3
пограбував або здирство яким утискав або заставу яку
[H1497](#) [H0853](#) [H6233](#) [H6231](#) [H0853](#) [H6487](#)

הַפִּקְדָן אֶתּוֹ אֹרְכָם אֶת־הָאֶבְרָה אֲשֶׁר מָצָא: 4
було-довірено йому або згублене яке знайшов
[H6485](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0009](#) [H4672](#)

| I здійме він шати свої, і зодягне одіж іншу, та й винесе попіл поза табір до чистого місця.

5 אֹר מִכֹּל אֲשֶׁר- יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֹׁקֵר וְשָׁלַם אֹתוֹ בְּרֵאשׁוֹ
 Або з-усього щодо поклявся на-це неправдою і заплатив це повністю
[H3605](#) [H7650](#) [H8267](#) [H0853](#)

וְחִמְשָׁתוֹ יִסַּף יְסָר עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לָו יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם
 і-п'яту-частину-його додасть до-нього до-нього тому-кому воно належить віддасть-його у-день
[H3254](#) [H2549](#) [H1931](#) [H5414](#) [H3117](#)

אֲשַׁמְתּוּ:
 вини-свої
[H0819](#)

А огонь на жертівнику горітиме на ньому, не погасне, а священник палитиме на ньому дрова щоранку, і кластиме на нього цілопалення, і палитиме на ньому лій мирних жертв.

6 וְאֵת- אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תְּמִים מִן- הַצֹּאן
 і повинну-жертву-свою принесе до-Господу барана без-вади з дрібної-худоби
[H0853](#) [H0817](#) [H0935](#) [H3068](#) [H8549](#) [H6629](#)

בְּעֵרְכָךְ לְאָשָׁם אֶל- הַכֹּהֵן:
 за-оцінкою-твоєю на-повинну-жертву до священника
[H6187](#) [H0817](#) [H0413](#) [H3548](#)

Огонь завжди горітиме на жертівнику, не погасне.

7 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל- אֶת
 і-очистить його священник перед Господом і-буде-прощено йому за
[H3605](#) [H3548](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5545](#) [H0259](#)

מִכֹּל אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה לְאֲשָׁמָה בָּהּ: פ
 з-усього що зробить на-вину цим —
[H3605](#) [H0819](#)

А оце закон про хлібну жертву: Ааронові сини принесуть її перед лице Господнє до переду жертівника.

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאֹמְרִי:
 і-говорив Господь до Мойсея кажучи
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

І візьме він із неї жменею своєю з пшеничної мукі хлібної жертви, та з оливи її, та весь ладан, що на хлібній жертві, та й спалить на жертівнику, — любі пахощі, це частина її, як пригадувальна для Господа.

9 צַו אֶת- אַהֲרֹן וְאֵת- בְּנָיו לְאֹמֵר זֹאת תּוֹרַת הָעֹלָה הוּא
 Накажи — Ааронові і синам-його кажучи ось закон цілопалення воно
[H6680](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0559](#) [H2063](#) [H8451](#) [H1931](#)

הָעֹלָה עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עַל- מִזְבֵּחַ הַבֶּקֶר וְאֵשׁ
 цілопалення на вогнищі на всю жертовнику до ранку і-вогонь
[H4169](#) [H3605](#) [H4196](#) [H3915](#) [H5704](#) [H1242](#) [H0784](#)

הַמִּזְבֵּחַ תִּיָּקַר בּוֹ:
 жертовника нехай-горить на-ньому
[H4196](#) [H3344](#)

А позостале з неї істимуть Аарон та сини його, — прісне буде їджене воно в святім місці, на подвір'ї шкіні заповіту будуть їсти її.

10 וְלִבְשׁוֹ הַכֹּהֵן מִדְּוֹ בֵּד וּמְכַנְסָיו בֵּד יִלְבָּשׁ עַל-בְּשָׂרוֹ
 тіло-своє на зодягне льняні і-штани льняний одяг-свій священник і-зодягне
[H1320](#) [H3847](#) [H0906](#) [H4370](#) [H0906](#) [H4055](#) [H3548](#) [H3847](#)

וְהָרִים אֶת-הַדִּישָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ
 і-збере — попіл який поїсть який — жертovníку
[H4196](#) [H0853](#) [H0784](#) [H0398](#) [H1880](#) [H0853](#)

וְשָׂמוּ אֶצְלוֹ הַמִּזְבֵּחַ:
 і-покладе-його біля жертovníка
[H4196](#) [H0681](#)

Не буде пєчена вона квашеною. Їхню частину — Я дав це з огняніх Моїх жертв; вона — Найсвятїше, як жертва за гріх та жертва за провину.

11 וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלִבְשׁוֹ בְּנָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת-הַדִּישָׁן אֶל-מַחֲוֵץ
 і-зніме — одяг-свій одяг бндїи інший і-винесе а-вінесє а-межі
[H2351](#) [H0413](#) [H1880](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0312](#) [H3847](#) [H0853](#) [H6584](#)

לְמַחֲוֵץ אֶל-מְקוֹם טָהוֹר:
 табору на місце чисте
[H2889](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4264](#)

Кожен нащадок чоловічої статі поміж Ааронових дітей буде ї їсти, — вічна постанова для ваших поколінь, — з огняніх жертв Господніх. Усе, що доторкнеться до них, освятиться”.

12 וְהָאֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ תֹּקֵד-בּוֹ לֹא תִכָּבֵּחַ וּבִעַר
 А-вогонь на жертovníку нехай-горить на-ньому не згасає і-підкладатиме
[H0784](#) [H4196](#) [H3344](#) [H3808](#) [H3518](#)

עֲלֵיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בְּבִקְרָה בְּבִקְרָה וְעָרַף עָלָיו הָעֹלָה
 священник дрова щоранку щоранку і-розкладе на-ньому цілопалення
[H6086](#) [H3548](#) [H1242](#) [H1242](#) [H8002](#)

וְהִקְטִיר עָלָיו חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים:
 і-спалить на-ньому туки мирних-жертв
[H2459](#) [H8002](#)

І Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

13 אֵשׁ תָּמִיד תֹּקֵד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֵּחַ:
 Вогонь постійно нехай-горить на жертovníку не згасає
[H0784](#) [H8548](#) [H3344](#) [H4196](#) [H3808](#) [H3518](#)

„Оце жертва Аарона та синів його, що принесуть Господєві в дні помазання його: десята частина ефі пшеничної муки, це постійна хлібна жертва: половина її — рано, а половина її — ввечері.

14 וְזָאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקֹּלֶב אֶתָּה בְּנֵי-אֶהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה
 і-ось закон хлібного-приношення приносять його сини Ааронові перед Господом
[H2063](#) [H8451](#) [H4503](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0175](#) [H6440](#) [H3068](#)

אֶל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ:
 до передньої-сторони жертovníка
[H4196](#) [H6440](#) [H0413](#)

На лопатці в оливі буде вона зрблена; принесеш її вимішану, випечену жертву хлібну в кусках принесеш, — любі пахощі для Господа.

15 וְהָרִים מִנּוֹנוֹ בְּקַמְצוֹ מִסֹּלֶת זֶ-מִּנְחָה וּמִשְׁמֵנָה וְאֵת כָּל-
 I-візьме з-нього жменею-своєю з-муки хлібного-приношення і-з-олії-його і

הַלְבֵנָה אֲשֶׁר עַל- הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר רִיחַ הַמִּזְבֵּחַ נִיחֹחַ
 ладан що на хлібному-приношенні і-спалить на-жертovníку пахощі приемні

אִזְכְּרָתָהּ לַיהוָה:
 пам'ятну-частину-її Господу

А помазаний священник зробить її — замість нього зробить її котрийсь із синів його, — це вічна Господня постанова. Уся вона буде спалена.

16 וְהִנּוֹתָרְתָּ מִנּוֹנָה יֹאכְלוּ אֶהָרֹן וּבְנָיו מִצֹּת פְּרִיסִים תֹּאכְלוּ בְּמִקְוֹם קֹדֶשׁ
 A-залишок з-нього їстимуть Аарон і-сини-його прісним нехай-їсться у-місці святому

בְּחֶזֶר אֶהָל- מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ:
 у-подвір'ї скінії зібрання нехай-їдять-його

А кожна священникова хлібна жертва буде ціла, — не буде їджена”.

17 לֹא תֹאפֶה חֶמֶץ חֶלֶקֶם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ
 He нехай-печеться квасним частку-їхню і дав-Я її з-жертв-Моїх-вогняних святість

קֹדֶשִׁים הִוא כַּחֲטָאת וְכֹאשִׁם:
 найсвятіша вона як-жертва-за-гріх і-як-повинна-жертва

І Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

18 כָּל- זָכָר אֶהָרֹן בְּבִנָּיו יֹאכְלוּהָ חֶק- עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
 Кожний чоловік Ааронових серед-синів нехай-їсть-її статут вічний для-поколінь-ваших

מֵאֲשֵׁי יְהוָה כָּל- אֲשֶׁר- יִנַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ:
 з-жертв-вогняних Господніх кожне що доторкнеться до-них буде-святим

„Промовляй до Аарона та до синів його, говорячи: Оце закн про жертву за гріх: На місці, де зарізується цілопалення, буде зарізувана жертва за гріх перед лицем Господнім, — Найсвятіше вона!

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 I-говорив Господь до Мойсея кажучи

Священник, що складає її як жертву за гріх, буде їсти її, — на місці святому буде вона їджена, на подвір'ї скінії заповідю.

20 זָה אֶהָרֶן קָרְבָּן אֶהָרֶן וּבָנָיו אֲשֶׁר- יִקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הַמָּשֶׁחַ
 Ось жертва Ааронова і-синів-його яку принесуть Господу у-день помазання
[H2088](#) [H0175](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7126](#) [H4886](#)

אֹתוֹ עֲשִׂיתָ הָאֵפֶה סֶלֶת מִנְחָה תָמִיד
 його десяти-частину ефи пшеничної-муки хлібним-приношенням постійно
[H0853](#) [H6224](#) [H0374](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8548](#)

וּמִחֲצִיתָהּ בִּבְקָר וּמִחֲצִיתָהּ בְּעֶרְבֹ: מִחֲצִיתָהּ
 половину-його зранку увечері і-половину-його
[H4276](#) [H1242](#) [H4276](#) [H6153](#)

Усе, що доторкнеться до м'яса її, стане святе; а що з її крові покробить на одѣжу, — що покробиться нею, те випереш на місці святому.

21 עַל- מִחְבֵּת בִּשְׁמֹן תֵּעָשֶׂה מַרְבֶּכֶת תְּבִיאָנָה
 На пательні в-олії нехай-буде-зроблено добре-замішаним принесеш-його
[H4227](#) [H8081](#) [H7246](#) [H0935](#)

תְּפִינֵי מִנְחָת פְּתִים תִּקְרִיב נִיחֹחַ לַיהוָה: תְּפִינֵי
 випеченими-шматками хлібне-приношення шматками принесеш пахощі приємні Господу
[H8601](#) [H4503](#) [H7126](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

А глиняний посуд, що в ньому вона в́арена, буде розбитий. А якщо в мідянім посуді була вона в́арена, то буде вичищений до блиску й виполосканий водою.

22 וְהִכֹּהֵן הַמָּשֶׁחַ תְּחִתּוֹ מִבְּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חֶק- עוֹלָם
 I-священик після-нього робитиме її статут вічний
[H3548](#) [H4899](#) [H8478](#) [H0853](#) [H2706](#) [H5769](#)

לַיהוָה כָּלִיל תִּקְטָר:
 Господу цілком нехай-спалюється
[H3068](#) [H3632](#)

Кожен чоловічої статі із священиків буде їсти її, — Найсвятіше вона.

23 וְכָל- מִנְחָת כֹּהֵן כָּלִיל תְּהִיחָ לָא תֵאָכֵל: פ
 I-кожна хлібне-приношення священика цілком буде не нехай-їсться
[H3605](#) [H4503](#) [H3548](#) [H3632](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0398](#)

А кожна жертва за гріх, що з крові її буде внесено до шкіни заповіту на окуплення в святині, не буде їджена, — в огні буде спалена.

24 וַיְדַבֵּר אֶל- יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 I-говорив до Господь до Мойсея кажучи
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

25 דַּבֵּר אֶל- אֶהָרֶן וְאֶל- בְּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחֲטָאת בְּמִקְוֹם
 Говори до Аарона і-до синів-його кажучи ось закон гріховної-жертви у-місці
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2063](#) [H8451](#) [H4725](#)

אֲשֶׁר תִּשְׁחַט הָעֹלָה תִּשְׁחַט אֲשֶׁר תִּשְׁחַט לַפְּנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ
 де колють цілопалення нехай-колють гріховну-жертву перед Господом святість
[H6944](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4725](#)

קֹדֶשִׁים הִוא: קֹדֶשִׁים
 найсвятіша вона
[H6944](#) [H1931](#)

בַּחֲזָר y-podvir'ī	תֹּאכֵל neхай-істься H0398	קָדַשׁ святому H6918	בְּמִקּוֹם y-mіsці H4725	יֹאכְלֶנָּה neхай-ість-īī H0398	אֹתָהּ īī H0853	הִמְחִטָּא що-приносить H2398	הַכֹּהֵן Священик H3548	26
						מוֹעֵד: зібрання H4150	אֶהָל скинії H0168	
מִדְּמָה з-крові-īī H1818	יָזָה покропиться	וְאִשֶּׁר i-якщо	יִקְדָּשׁ буде-святим H6942	בְּבֶשֶׂרָהּ до-m'яса-īī H1320	יִגַּע доторкнеться H5060	אֲשֶׁר- що	כָּל Кожне H3605	27
	קָדַשׁ: святому H6918	בְּמִקּוֹם y-mіsці H4725	תַּכְבֵּס перети H3526	עָלֶיהָ на-нього	יָזָה покропиться	אֲשֶׁר на-що	הַבְּגָד одяг	עַל- на
בְּכֵלֵי y-посудині H3627	וְאִם- a-якщо	יִשְׁבֵּר neхай-розіб'ють H7665	בּוֹ y-ній	תִּבְשַׁל- було-зварено H1310	אֲשֶׁר в-якій	חֲרָשׁ глиняну H2789	וּכְלֵי- l-посудину H3627	28
		בְּמַיִם: y-воді H4325	וְשִׁטָּף i-обмиється H7857	וּמָרַק to-вичиститься H4838	בְּשֻׁלָהּ було-зварено H1310	נְחֹשֶׁת мідній		
הִוא: вона H1931	קִדְשִׁים найсвятіша H6944	קָדַשׁ святість H6944	אֹתָהּ īī H0853	יֹאכֵל neхай-ість H0398	בְּכַהֲנִים серед-священиків H3548	זָכָר чоловік H2145	כָּל- Кожний H3605	29
מוֹעֵד зібрання H4150	אֶהָל скинії H0168	אֶל- до H0413	מִדְּמָה з-крові-īī H1818	וַיָּבֵא буде-внесено H0935	אֲשֶׁר з-якої	חַטָּאת гріховна-жертва	וְכָל- Але-кожна H3605	30
	פ —	תִּשְׁרָף: neхай-спалюється H8313	בְּאֵשׁ y-вогні H0784	תֹּאכֵל neхай-істься H0398	לֹא не H3808	בְּקִדְשׁ y-святині H6944	לְכַפֵּר для-очищення	